Triflo® Essential

Incentive Deep Breathing Exerciser

Instructions for use

da **Atemtrainer**
Gebrauchsanweisung

fr **Spiromètre incitatif**
Mode d'emploi

it **Stimulerende dieper åndemålingstrainer**
Betjeningsvejledning

el **Spirometro incentivante**
Istruzioni per l'uso

es **Ejercitador de respiración profunda incentivo**
Instrucciones de uso

pt **Exercitador de Incentivo de Respiração Profunda**
Instruções para Uso

sv **Stimulačný spirometer**
Návod na použitie

cs **Cvičební pomůcka pro hluboké dýchání**
Návod k použití

hu **Incitamentumgyógyításra**
Használati útmutató

nl **Kannustava hengitysharjoitin syvähengitystä varten**
Käyttöohjeet

sk **Motiverende øvelsesapparat til dyb vejrtrækning**
Brugsvejledning

no **Insentivspirometer**
Bruksanvisning

fi **Ασκηση βαθιάς αναπνοής κινήτρου**
Οδηγίες χρήσης

pl **Stymulator do ćwiczenia głębokiego oddychania**
Instrukcja obsługi

cz **Spodbujevalni trenažer za globoko dihanje**
Navodila za uporabo

ro **Aparat de exerciții pentru stimularea respirației profunde**
Instrucțiuni de folosire

sl **Стимулиращо изделие за упражнения за дълбоко дишане**
Инструкции за употреба

bg **Stimuleeriv süvahingamise treeningseade**
Kasutusjuhend

et **Légzésgyakorló készülék**
Használati útmutató

hu **Skatinamasis gilaus kvėpavimo treniruoklis**
Naudojimosi instrukcijos

lv **Poticajni spirometar za duboko disanje**
Upute za uporabu

lt **Teşvik Edici Derin Nefes Egzersiz Aleti**
Kullanım talimatları

ar **جهاز التحفيز على تمارين التنفس العميق**
تعليمات الاستخدام

REF **4717395MN**

Distributed by
Drive DeVilbiss Healthcare Ltd
Dan Dida Mah. Yan Sanayi Cad. No:13 Tuzla/Istanbul, TÜRKİYE

CE 1984 | CH | REP

Casus Switzerland GmbH
Hintergarstrasse 49
6312 Steinhausen Switzerland

CH importer: Medline International Switzerland Sàrl
c/o MK-E Associés SA, 1 Place de Longemalle, 1204 Genève, Switzerland

UK representative: Vera Global Ltd
86-90 Paul Street 3rd Floor London
EC2A 4NE England, United Kingdom

Importer in UK:
Medline Industries Ltd.
Haslar, PO12 2AG, UK

Medline International B.V.,
Carl Zeissstraat 40, 3316 JC
Utrecht, The Netherlands

File number: KYSTL0110
Revision number: 00
Issue Date: 2011.2025

RG26PTMD 2026-07

Triflo and Pfaudler Medikal Ürünler Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi

---

en

1. REF **Reference numbers: 4717395MN**

11. Product Name: Incentive Deep Breathing Exerciser
12. Product Description: The Incentive Deep Breathing Exercise is a non-sterile medical device designed for multiple use in a single patient, used for the treatment or alleviation of shortness of breath when inspiration becomes difficult.
13. Product Use: - Respiratory Exercise Device with 3 Ball is used to increase lung capacity in people with respiratory insufficiency after surgical intervention.
14. Area of Use : Mouth
15. Content Information: The Body of The Device. The Balls of The Device. The Pipe of The Device. Mouthpiece. Patient Card

2. ⚠ **Cautions**

- Before using the product, please carefully examine the symbols on the product list in the Guide. See: SYMBOLS
- Do not use this Product in accordance with the instructions provided in this User Guide
- Carefully review the User Guide before using the Product. The product is designed individually for the use of a single patient.
- The product is suitable for non-sterile use. Do not sterilize the product.
- Do not disinfect the product.
- Only the mouthpiece and hose components of the product can be cleaned and disinfected. Use only lukewarm for the nozzle and hose components. Do not use detergent or disinfectant
- Do not use the product's mouthpiece
- The product is used in hospitals, clinics, polyclinics and home.
- Do not use the product's mouthpiece if it is damaged.
- Do not use the product for you pretended o ela area de uso especificada. Destina-se apenas à finalidade declarada. Nenhuma substância suplementar pode ser adicionada com o produto.
- ⚠ Antes de usar, examine cuidadosamente o dispositivo para verificar se o seu conteúdo não foi danificado durante o transporte. NÃO USE se estiver danificado. Devolva imediatamente o produto danificado à Medline ou ao seu revendedor direto.
- NÃO USE produtos fora do prazo de validade. Devolva-os ao seu revendedor direto.
- O tempo de exposição ao produto é inferior a 24 horas. O produto não deve ser exposto por mais de 24 horas.
- O Conjunto de Três Exercitadores Respiratórios não possui nenhuma combinação de dispositivos no equipamento.
- Certifique-se de que o Dispositivo de Treino de Respiração está completamente e corretamente ligado. Consulte as Instruções de Montagem para obter detalhes de ligação.
- Use o Exercitador Respiratório de acordo com as recomendações de uso do Pessoal de Saúde qualificado (médico).
- Não deve ter comida ou bebida na boca durante o Exercício Respiratório.
- Sente-se na posição vertical enquanto usa o dispositivo durante a exercício de respiração.
- Após cada uso do Dispositivo de Exercício Respiratório com 3 Bolas, o bocal e o tubo devem ser lavados para evitar a acção de água. Se for realização deses procedimentos poderá provocar uma infeção bacteriana.
- As cores das bolas contidas no produto podem variar consoante os lotes de produção ou dos requisitos do cliente. Esta variação não afeta o desempenho, uso ou finalidade prevista do produto.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR.

3. Instruções de utilização

1. A limpeza das mãos é feita antes do exercício respiratório.
2. Antes da primeira utilização, combine os componentes do dispositivo de treino respiratório conforme ilustrado e prepare-os para utilização.
3. Leve a boca em torno da mesma e segue-o antes de o usar pela primeira vez.
4. Segure o dispositivo na posição de modo a que o ar não possa escapar pelos lábios.
5. Expire para remover todo o ar dos pulmões.
7. Para respiração de baixo nível, inspire apenas o suficiente para levantar a bola (600 cc) na primeira câmara, sem alterar a posição inicial das bolas na segunda (900 cc) e terceira (1200 cc) câmaras.
8. Quando a bola (600 cc) na primeira câmara atingir a posição máxima (topo), certifique-se de que permanece na mesma posição durante 3 segundos e, em seguida, expire.
9. Para respiração de alto nível, inspire o suficiente para elevar as bolas na primeira (600 cc) e segunda (900 cc) câmaras até a posição máxima (topo), garantindo que a posição inicial da bola na terceira câmara (1200 cc) permanece inalterada.
10. Para uma respiração de nível máximo, respire fundo até que a terceira bola (1200 cc) esteja totalmente elevada.
11. Remova a bocal da boca e expire normalmente até cada ter de exercício.
12. Depois de concluir cada Exercício de Respiração, passe o bocal por água e os componentes do tubo por água morna e seque os. Guarde o Exercitador Respiratório na respetiva caixa depois de estar completamente seco.
13. Durante o exercício, deve ser usada toda a capacidade pulmonar.
14. A frequência de uso e os volumes respiratórios recomendados devem ser definidos por um médico ou instruções do seu médico ou terapeuta.
15. Repita o exercício de acordo com as instruções do seu médico ou terapeuta.

4. Informações de instalação

1. Abra a caixa de cartão que contém o Exercitador Respiratório.
2. Abra a embalagem principal (embalagem plástica) do dispositivo médico na caixa.
3. O corpo do dispositivo é desmontado, o tubo e o bocal estão incluídos na embalagem de plástico.
4. Ligue firmemente o conector de ligação localizado no corpo do dispositivo a uma extremidade do tubo.
5. Fixe firmemente a boca de ligação na extremidade do tubo.
6. O dispositivo médico Exercitador Respiratório Pack de 3 está pronto para ser usado.

5. Estéril / Não estéril: O produto é não estéril e destinado ser usado numa única pessoa. O produto não é adequado para esterilização. Vese. ADVERTENCIAS

6. Complicações: Lesão pulmonar por complicações incluem, entre otros, lo siguiente. El listado no indica el orden, la frecuencia ni la gravedad.

- Mareos,
- Presión arterial alta,
- Oscurecimiento de los ojos

Si se ha producido un incidente grave en relación con el producto, deberá notificarlo a Medline y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

7. Indicaciones

- Atelectasia en los pulmones de pacientes sometidos a cirugía cardíaca o torácica.
- Fortalecimiento de los músculos respiratorios en personas con enfermedades como EPOC, asma, atrofia y bronquitis.

8. Contraindicaciones: No debe utilizarse en pacientes con inestabilidad hemodinámica.

9. Duración del uso y frecuencia de exposición: El producto se utiliza durante el ejercicio. El tiempo total de exposición no debe superar las horas.

10. Población prevista: Todo el grupo de pacientes.

11. Condiciones de almacenamiento: Almacenar a temperatura ambiente y en lugar seco.

12. Vida útil: Cinco (5) años a partir de la fecha de fabricación.

13. Información sobre la eliminación/reciclaje: El producto está listo para su uso. No requiere mantenimiento ni calibración.

14. Manipulación y transporte: Durante la manipulación y el transporte del producto, el número máximo de apilamientos de las cajas es de 5. Deben respetarse los límites de apilamiento especificados. Los productos deben protegerse de los impactos directos durante el transporte. Debe evitarse una manipulación excesiva para no dañar el envase del producto.

15. Método de eliminación: Procedimiento de eliminación de los productos tras su uso. Los productos usados deben tratarse inmediatamente como residuos médicos después de su uso para eliminar el riesgo de contaminación y eliminarse de acuerdo con la normativa sobre residuos médicos de la organización.

16. Símbolos

Antes de utilizar el producto, examine atentamente los símbolos de la etiqueta del producto y de la Guía del usuario.

Símbolo Referencia	Símbolo Descripción
	Fabricante
	Fecha de fabricación
REF	N.º de catálogo
CE 1984	Número de organismo acreditado
	Precaución
	Libre de látex
	No usar si el envase está dañado
	Mantener seco
	Consultar instrucciones de uso
	No estériles
LOT	Código de lote

es

1. REF **Números de referencia: 4717395MN**

11. Nombre del producto: Ejercitador de Incentivo de Respiração Profundo
12. Descripción do producto: O Exercitador de Incentivo de Respiração Profunda é um dispositivo médico não esterilizado concebido para uso múltiplo num único paciente, usado no tratamento ou alívio da falta de ar quando a inspiração se torna difícil.
13. Finalidade de Uso: O Dispositivo de Exercício Respiratório com 3 Bolas é usado para aumentar a capacidade pulmonar em pessoas com insuficiência respiratória após intervenção cirúrgica.
14. Área de Uso: Bocal
15. Informações sobre o Conteúdo: Corpo do Dispositivo. Bolas do Dispositivo. Tubo do Dispositivo. Bocal. Cartão do Paciente

2. ⚠ **Advertências**

- Antes de utilizar o produto, examine cuidadosamente os símbolos na lista de produtos no Guia do Utilizador. Ver: SIMBOLOS
- Não utilize este Produto de acordo com as instruções fornecidas neste Guia do Utilizador
- Leia atentamente este Guia do Utilizador antes de utilizar o Produto.
- O produto é projetado individualmente para uso num único paciente.
- O produto é adequado para uso não estéril. Não esterilize o produto.
- Não desinfete o produto.
- Apenas os componentes do bocal e do tubo do produto podem ser limpos. Use apenas água morna para limpar os componentes do bocal e do tubo. Não use detergente ou desinfetante
- Não operanda o produto a altas temperaturas.
- O produto é utilizado em hospitais, clínicas, policlínicas e no domicílio.
- Não use o produto fora do uso pretendido e da área de uso especificada. Destina-se apenas à finalidade declarada. Nenhuma substância suplementar pode ser adicionada com o produto.
- ⚠ Antes de usar, examine cuidadosamente o dispositivo para verificar se o seu conteúdo não foi danificado durante o transporte. NÃO USE se estiver danificado. Devolva imediatamente o produto danificado à Medline ou ao seu revendedor direto.
- NÃO USE produtos fora do prazo de validade. Devolva-os ao seu revendedor direto.
- O tempo de exposição ao produto é inferior a 24 horas. O produto não deve ser exposto por mais de 24 horas.
- O Conjunto de Três Exercitadores Respiratórios não possui nenhuma combinação de dispositivos no equipamento.
- Certifique-se de que o Dispositivo de Treino de Respiração está completamente e corretamente ligado. Consulte as Instruções de Montagem para obter detalhes de ligação.
- Use o Exercitador Respiratório de acordo com as recomendações de uso do Pessoal de Saúde qualificado (médico).
- Não deve ter comida ou bebida na boca durante o Exercício Respiratório.
- Sente-se na posição vertical enquanto usa o dispositivo durante a exercício de respiração.
- Após cada uso do Dispositivo de Exercício Respiratório com 3 Bolas, o bocal e o tubo devem ser lavados para evitar a acção de água. Se for realização deses procedimentos poderá provocar uma infeção bacteriana.
- As cores das bolas contidas no produto podem variar consoante os lotes de produção ou dos requisitos do cliente. Esta variação não afeta o desempenho, uso ou finalidade prevista do produto.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR.

3. Instruções de utilização

1. A limpeza das mãos é feita antes do exercício respiratório.
2. Antes da primeira utilização, combine os componentes do dispositivo de treino respiratório conforme ilustrado e prepare-os para utilização.
3. Leve a boca em torno da mesma e segue-o antes de o usar pela primeira vez.
4. Segure o dispositivo na posição de modo a que o ar não possa escapar pelos lábios.
5. Expire para remover todo o ar dos pulmões.
7. Para respiração de baixo nível, inspire apenas o suficiente para levantar a bola (600 cc) na primeira câmara, sem alterar a posição inicial das bolas na segunda (900 cc) e terceira (1200 cc) câmaras.
8. Quando a bola (600 cc) na primeira câmara atingir a posição máxima (topo), certifique-se de que permanece na mesma posição durante 3 segundos e, em seguida, expire.
9. Para respiração de alto nível, inspire o suficiente para elevar as bolas na primeira (600 cc) e segunda (900 cc) câmaras até a posição máxima (topo), garantindo que a posição inicial da bola na terceira câmara (1200 cc) permanece inalterada.
10. Para uma respiração de nível máximo, respire fundo até que a terceira bola (1200 cc) esteja totalmente elevada.
11. Remova a bocal da boca e expire normalmente até cada ter de exercício.
12. Depois de concluir cada Exercício de Respiração, passe o bocal por água e os componentes do tubo por água morna e seque os. Guarde o Exercitador Respiratório na respetiva caixa depois de estar completamente seco.
13. Durante o exercício, deve ser usada toda a capacidade pulmonar.
14. A frequência de uso e os volumes respiratórios recomendados devem ser definidos por um médico ou instruções do seu médico ou terapeuta.
15. Repita o exercício de acordo com as instruções do seu médico ou terapeuta.

4. Informações de instalação

1. Abra a caixa de cartão que contém o Exercitador Respiratório.
2. Abra a embalagem principal (embalagem plástica) do dispositivo médico na caixa.
3. O corpo do dispositivo é desmontado, o tubo e o bocal estão incluídos na embalagem de plástico.
4. Ligue firmemente o conector de ligação localizado no corpo do dispositivo a uma extremidade do tubo.
5. Fixe firmemente a boca de ligação na extremidade do tubo.
6. O dispositivo médico Exercitador Respiratório Pack de 3 está pronto para ser usado.

5. Estéril / Não estéril: O produto é não estéril e destinado ser usado numa única pessoa. O produto não é adequado para esterilização. Ver: AVISOS

6. Complicações: As possíveis complicações incluem, mas podem não limitar-se ao seguinte. Esta enumeração não indica uma ordem, frequência ou gravidade.

- Tontura,
- Hipertensão.
- Escurecimento dos olhos

Se tiver ocorrido um incidente grave relacionado com o dispositivo, o incidente deve ser comunicado à Medline e à autoridade competente do Estado-membro no qual residente o utilizador e/ou o paciente.

7. Indicações

- Atelectasia nos pulmões de pacientes submetidos a cirurgia cardíaca ou torácica.
- Fortalecimento da musculatura respiratória em pessoas com doenças como DPOC, asma, atrofia e bronquite.

8. Contraindicações: Não deve ser usado em pacientes com instabilidade hemodinâmica.

9. Duração do uso e frequência da exposição: O produto é usado durante o exercício. O tempo total de exposição não deve exceder horas.

10. População a que se destina: Todos os grupos de pacientes.

11. Condições de armazenagem: Armazenar à temperatura ambiente e em condições secas.

12. Prazo de validade: Cinco (5) anos a partir da data de fabrico.

13. Informações relativas à manutenção e calibração: O produto está pronto a ser usado. Não é necessário nenhum tipo de manutenção ou calibração.

14. Manuseamento e transporte: Durante o manuseio e transporte do produto, o número máximo de caixas empilhadas é de 5. Os limites de empilhamento especificados terão de ser respeitados. Os produtos devem ser protegidos contra impactos diretos durante o transporte. O manuseio excessivo deve ser evitado para evitar danos na embalagem do produto.

15. Método de eliminação: Procedimento para eliminar os produtos após a utilização. Os produtos usados devem ser tratados imediatamente tratados como resíduos médicos após o uso, para eliminar o risco de contaminação e descartados de acordo com os regulamentos da organização relativos aos resíduos médicos.

16. Símbolos

Antes de utilizar o produto, examine cuidadosamente os símbolos no rótulo do produto e no Guia do Utilizador.

Símbolo Referência	Símbolo Descripción
	Fabricante
	Data de fabrico
REF	Número de catálogo
CE 1984	Número do organismo acreditado
	Atenção
	Sem látex
	Não utilizar se a embalagem estiver danificada
	Manter seco
	Consultar as Instruções de Utilização
	Não estéril
LOT	Código do lote
	Manter afastado de luz do sol
	Uso individual para pacientes

pt

1. REF **Números de referência: 4717395MN**

11. Nome do produto: Exercitador de Incentivo de Respiração Profundo
12. Descrição do produto: O Exercitador de Incentivo de Respiração Profunda é um dispositivo médico não esterilizado concebido para uso múltiplo num único paciente, usado no tratamento ou alívio da falta de ar quando a inspiração se torna difícil.
13. Finalidade de Uso: O Dispositivo de Exercício Respiratório com 3 Bolas é usado para aumentar a capacidade pulmonar em pessoas com insuficiência respiratória após intervenção cirúrgica.
14. Área de Uso: Bocal
15. Informações sobre o Conteúdo: Corpo do Dispositivo. Bolas do Dispositivo. Tubo do Dispositivo. Bocal. Cartão do Paciente

2. ⚠ **Advertências**

- Antes de utilizar o produto, examine cuidadosamente os símbolos na lista de produtos no Guia do Utilizador. Ver: SIMBOLOS
- Não utilize este Produto de acordo com as instruções fornecidas neste Guia do Utilizador
- Leia atentamente este Guia do Utilizador antes de utilizar o Produto.
- O produto é projetado individualmente para uso num único paciente.
- O produto é adequado para uso não estéril. Não esterilize o produto.
- Não desinfete o produto.
- Apenas os componentes do bocal e do tubo do produto podem ser limpos. Use apenas água morna para limpar os componentes do bocal e do tubo. Não use detergente ou desinfetante
- Não operanda o produto a altas temperaturas.
- O produto é utilizado em hospitais, clínicas, policlínicas e no domicílio.
- Não use o produto fora do uso pretendido e da área de uso especificada. Destina-se apenas à finalidade declarada. Nenhuma substância suplementar pode ser adicionada com o produto.
- ⚠ Antes de usar, examine cuidadosamente o dispositivo para verificar se o seu conteúdo não foi danificado durante o transporte. NÃO USE se estiver danificado. Devolva imediatamente o produto danificado à Medline ou ao seu revendedor direto.
- NÃO USE produtos fora do prazo de validade. Devolva-os ao seu revendedor direto.
- O tempo de exposição ao produto é inferior a 24 horas. O produto não deve ser exposto por mais de 24 horas.
- O Conjunto de Três Exercitadores Respiratórios não possui nenhuma combinação de dispositivos no equipamento.
- Certifique-se de que o Dispositivo de Treino de Respiração está completamente e corretamente ligado. Consulte as Instruções de Montagem para obter detalhes de ligação.
- Use o Exercitador Respiratório de acordo com as recomendações de uso do Pessoal de Saúde qualificado (médico).
- Não deve ter comida ou bebida na boca durante o Exercício Respiratório.
- Sente-se na posição vertical enquanto usa o dispositivo durante a exercício de respiração.
- Após cada uso do Dispositivo de Exercício Respiratório com 3 Bolas, o bocal e o tubo devem ser lavados para evitar a acção de água. Se for realização deses procedimentos poderá provocar uma infeção bacteriana.
- As cores das bolas contidas no produto podem variar consoante os lotes de produção ou dos requisitos do cliente. Esta variação não afeta o desempenho, uso ou finalidade prevista do produto.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR.

3. Instruções de utilização

1. A limpeza das mãos é feita antes do exercício respiratório.
2. Antes da primeira utilização, combine os componentes do dispositivo de treino respiratório conforme ilustrado e prepare-os para utilização.
3. Leve a boca em torno da mesma e segue-o antes de o usar pela primeira vez.
4. Segure o dispositivo na posição de modo a que o ar não possa escapar pelos lábios.
5. Expire para remover todo o ar dos pulmões.
7. Para respiração de baixo nível, inspire apenas o suficiente para levantar a bola (600 cc) na primeira câmara, sem alterar a posição inicial das bolas na segunda (900 cc) e terceira (1200 cc) câmaras.
8. Quando a bola (600 cc) na primeira câmara atingir a posição máxima (topo), certifique-se de que permanece na mesma posição durante 3 segundos e, em seguida, expire.
9. Para respiração de alto nível, inspire o suficiente para elevar as bolas na primeira (600 cc) e segunda (900 cc) câmaras até a posição máxima (topo), garantindo que a posição inicial da bola na terceira câmara (1200 cc) permanece inalterada.
10. Para uma respiração de nível máximo, respire fundo até que a terceira bola (1200 cc) esteja totalmente elevada.
11. Remova a bocal da boca e expire normalmente até cada ter de exercício.
12. Depois de concluir cada Exercício de Respiração, passe o bocal por água e os componentes do tubo por água morna e seque os. Guarde o Exercitador Respiratório na respetiva caixa depois de estar completamente seco.
13. Durante o exercício, deve ser usada toda a capacidade pulmonar.
14. A frequência de uso e os volumes respiratórios recomendados devem ser definidos por um médico ou instruções do seu médico ou terapeuta.
15. Repita o exercício de acordo com as instruções do seu médico ou terapeuta.

4. Informações de instalação

1. Abra a caixa de cartão que contém o Exercitador Respiratório.
2. Abra a embalagem principal (embalagem plástica) do dispositivo médico na caixa.
3. O corpo do dispositivo é desmontado, o tubo e o bocal estão incluídos na embalagem de plástico.
4. Ligue firmemente o conector de ligação localizado no corpo do dispositivo a uma extremidade do tubo.
5. Fixe firmemente a boca de ligação na extremidade do tubo.
6. O dispositivo médico Exercitador Respiratório Pack de 3 está pronto para ser usado.

5. Estéril / Não estéril: O produto é não estéril e destinado ser usado numa única pessoa. O produto não é adequado para esterilização. Ver: AVISOS

6. Complicações: As possíveis complicações incluem, mas podem não limitar-se ao seguinte. Esta enumeração não indica uma ordem, frequência ou gravidade.

- Tontura,
- Hipertensão.
- Escurecimento dos olhos

Se tiver ocorrido um incidente grave relacionado com o dispositivo, o incidente deve ser comunicado à Medline e à autoridade competente do Estado-membro no qual residente o utilizador e/ou o paciente.

7. Indicações

- Atelectasia nos pulmões de pacientes submetidos a cirurgia cardíaca ou torácica.
- Fortalecimento da musculatura respiratória em pessoas com doenças como DPOC, asma, atrofia e bronquite.

8. Contraindicações: Não deve ser usado em pacientes com instabilidade hemodinâmica.

9. Duração do uso e frequência da exposição: O produto é usado durante o exercício. O tempo total de exposição não deve exceder horas.

10. População a que se destina: Todos os grupos de pacientes.

11. Condições de armazenagem: Armazenar à temperatura ambiente e em condições secas.

12. Prazo de validade: Cinco (5) anos a partir da data de fabrico.

13. Informações relativas à manutenção e calibração: O produto está pronto a ser usado. Não é necessário nenhum tipo de manutenção ou calibração.

14. Manuseamento e transporte: Durante o manuseio e transporte do produto, o número máximo de caixas empilhadas é de 5. Os limites de empilhamento especificados terão de ser respeitados. Os produtos devem ser protegidos contra impactos diretos durante o transporte. O manuseio excessivo deve ser evitado para evitar danos na embalagem do produto.

15. Método de eliminação: Procedimento para eliminar os produtos após a utilização. Os produtos usados devem ser tratados imediatamente tratados como resíduos médicos após o uso, para eliminar o risco de contaminação e descartados de acordo com os regulamentos da organização relativos aos resíduos médicos.

16. Símbolos

Antes de utilizar o produto, examine cuidadosamente os símbolos no rótulo do produto e no Guia do Utilizador.

Símbolo Referência	Símbolo Descripción
	Fabricante
	Data de fabrico
REF	Número de catálogo
CE 1984	Data de validade
	Número do organismo acreditado
	Atenção
	Sem látex
	Não utilizar se a embalagem estiver danificada
	Manter seco
	Consultar as Instruções de Utilização
	Não estéril
LOT	Código do lote
	Manter abrigado da luz solar
	Utilização num só paciente

sk

1. REF **Referenčné čísla: 4717395MN**

11. Názov výrobku: Cvičební pomůcka pro hluboké dýchání
12. Popis výrobku: Cvičební pomůcka pro hluboké dýchání je nesterilní zdravotnický prostředek určený k opakovanému použití u jednoho pacienta, a používá se k léčbě nebo zmírnění obtíží při ztížené inspiraci.
13. Účel použití: Respirační cvičební pomůcka se 3 kuličkami se používá k zvýšení kapacity plic u osob s respirační insuficiencí po chirurgickém zákroku.
14. Oblast použití: Ústa
15. Informace o obsahu: Tělo pomůcky, kuličky pomůcky, hadička pomůcky, náustek, karta pacienta

2. ⚠ **Upozornění**

- Před použitím výrobku si pečlivě prostudujte symboly na štítku v uživatelské příručce. Viz. SYMBOLY
- Používejte tento výrobek v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce
- Před použitím výrobku si pečlivě prostudujte tuto uživatelskou příručku.
- Výrobek je určen výhradně pro použití jedním pacientem.
- Výrobek je nesterilní a nesterilní použití. Výrobek nesterilizujte.
- Výrobek nedezinfikujte.
- Čistit lze pouze náustek a hadičku výrobku. K čištění náustku a hadičky používejte pouze vlažnou vodu. Nepoužívejte čistící ani dezinfekční prostředky
- Výrobek se používá v nemocnicích, na klinikách, poliklinikách a v domácnostech.
- Nepoužívejte výrobek mimo jeho určenou použitá a vymezenou oblast použití. Je určen pouze k uvedenému účelu. Žádné substance nesmí být k výrobku přidávány.
- ⚠ Před použitím výrobek pečlivě zkontrolujte, zda jeho obsah nebyl během přepravy poškozen. Pokud je poškozený výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Poškozený výrobek neprodleně kontaktujte společnost Medline nebo svému přímému prodejci.
- NEPOUŽÍVEJTE výrobky po uplynutí doby použitelnosti. Vraťte je společnosti Medline nebo svému přímému prodejci.
- Doba expozice výrobku je kratší než 24 hodin. Výrobek by neměl být používán déle než 24 hodin.
- Respirační cvičební pomůcka se třemi komorami není kombinovaná s jinými zdravotnickými prostředky.
- Ujistěte se, že cvičební pomůcka pro dýchání je kompletní a správně připojena. Podrobnosti o způsobu připojení naleznete v montážním návodu.
- Respirační cvičební pomůcku používejte v souladu s doporučeními kvalifikovaného zdravotnického personálu (lékaře).
- Během dechového cvičení nesmí být v ústech jídlo ani nápoje.
- Při dechovém cvičení sedějte ve vzpřímené poloze.
- Po každém použití respirační cvičební pomůcky se 3 kuličkami je třeba ústní náustek a hadičku řádně vodou a saponátem umýt, aby se zabránilo růstu bakterií. Nedodržení tohoto postupu může způsobit bakteriální infekci.
- Barvy kuliček obsažených ve výrobku se mohou lišit v závislosti na výrobních šaržích nebo požadavcích zákazníka. Tato odchylka nemá vliv na výkon, použití ani zamýšlený účel výrobku.

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY.

3. Návod na použití

1. Před dechovým cvičením si umyjte ruce.
2. Před prvním použitím spojte jednotlivé části pomůcky podle montážního návodu a připravte ji k použití.
3. Náustek výrobku si přiložte mezi rty a vyvarujte se ústím.
4. Pomůcku držte tak, aby spodní základna směřovala dolů a byla připravena k použití.
5. Náustek nasaďte tak, aby vzduch neunikal mezi rty.
6. Vydechněte z plic veškerý vzduch.
7. Pro nízkou úroveň dýchání se nadechněte jen tolik, aby se zvedla kuličkám (600 cm³) v první komoře, aniž by se změnila výchozí poloha kuliček ve druhé (900 cm³) a třetí (1 200 cm³) komoře.
8. Když kulička (600 cm³) v první komoře dosáhne maximální (horní) polohy, udržujte ji v této poloze 3 sekundy, poté vydechněte.
9. Pro vysokou úroveň dýchání se nadechněte tolik, aby se kuličky v první (600 cm³) a druhé (900 cm³) komoře zvedly do maximální (horní) polohy, přičemž se nesmí změnit výchozí poloha kuličky ve třetí komoře (1 200 cm³).
10. Pro maximální dýchání se nadechněte dostatečně, dokud se třetí kulička (1 200 cm³) zcela nezvedne.
11. Při každém cyklu cvičení odpojte náustek a hadičku od pomůcky a běžně vydechujte.
12. Po ukončení každého dechového cvičení opláchněte náustek a hadičku teplou vodou a osušte. Po úplném vysušení vložte respirační cvičební pomůcku do její krabičky.
13. Při cvičení by měla být využita celá kapacita plic.
14. Frekvence používání a doporučené dechové objemy musí být v souladu s pokyny vašeho lékaře nebo terapeuta.
15. Cvičení opakujte podle pokynů vašeho lékaře nebo terapeuta.

4. Informace o instalaci

1. Otevřete kartonovou krabici obsahující cvičební pomůcku pro dýchání.
2. Otevřete primární obal (plastový obal) cvičebního prostředku v krabici.
3. Pomůcka je rozložena, hadička a náustek jsou součástí plastového balení.
4. Pevně připojte trysku k druhému konci hadice.
5. Zdravotnická pomůcka pro cvičení dýchání je připravená na použití.

5. Sterilní/nesterilní: Výrobek není je sterilní a je určený na použitie u jedného pacienta. Výrobok nie je vhodný na sterilizáciu. Pozri: VAROVANIA

6. Komplikácie: Možné komplikácie zahŕňajú okrem iného nasledujúce. V zozname nie je uvedené poradie, frekvencia ani závažnosť.

- Závraty,
- Vysoký krvný tlak,
- Stmavnutie očí

Ak v súvislosti s pomôckou došlo k závažnému incidentu, táto skutočnosť sa musí nahlásiť spoločnosti Medline a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

7. Indikácie

- Atelektáza pľúc pacientov, ktorí podstúpili operáciu srdca alebo hrudníka.
- Posilnenie dýchacích svalov u ľudí s ochoreniami, ako sú CHOPN, astma, emfyzém a bronchitída.

8. Kontraindikácie: Nemá sa používať u pacientov s hemodynamickou nestabilitou.

9. Trvanie používania a frekvencia expozície: Výrobok sa používa počas cvičenia. Celkový čas expozície by nemal presahovať niekoľko hodín.

10. Zamýšľaná populácia: Celá skupina pacientov.

11. Podmienky uskladnenia: Skladujte pri izbovej teplote a v suchu.

12. Čas použiteľnosti: Päť (5) rokov od dátumu výroby.

13. Informácie o údržbe a kalibrácii: Výrobok je pripravený na použitie. Nevyžaduje sa žiadna údržba ani kalibrácia.

14. Manipulácia a preprava: Pri manipulácii a preprave výrobku sa nesmie môžete stohovať naviac päť škatúľ. Dodržiavajte uvedené limity stohovania. Výrobky počas prepravy chráňte pred priamymi nárazmi. Vyhnite sa nadmernej manipulácii, aby nedošlo k poškodeniu obalu výrobku.

15. Spôsob likvidácie: Postup likvidácie výrobkov po použití. Použité výrobky okamžite spracujte ako iný zdravotnícky odpad, aby sa eliminovalo riziko kontaminácie a likvidujte ich v súlade s miestnymi predpismi o zdravotníckom odpade.

16. Symboly

Pred použitím výrobku si pečlivo prostudujte symboly na štítku výrobku a v uživatelské příručce.

Symbol Referenčné číslo	Symbol Popis
	Výrobca
	Dátum výroby
REF	Katalógové číslo
	Dátum spotreby
CE 1984	Číslo akreditovaného orgánu
	Upozornenie
	Neobsahuje latex
	Nepoužívajte, pokiaľ je obal poškodený
	Chráňte pred slnečným svetlom
	Uchovávajte v suchu
LOT	Číslo šarže
	Uchovávajte mimo dosahu slnečného žiarenia
	Na použitie u jedného pacienta

cs

1. REF **Referenční čísla: 4717395MN**

11. Název výrobku: Cvičební pomůcka pro hluboké dýchání
12. Popis výrobku: Cvičební pomůcka pro hluboké dýchání je nesterilní zdravotnický prostředek určený k opakovanému použití u jednoho pacienta, a používá se k léčbě nebo zmírnění obtíží při ztížené inspiraci.
13. Účel použití: Respirační cvičební pomůcka se 3 kuličkami se používá k zvýšení kapacity plic u osob s respirační insuficiencí po chirurgickém zákroku.
14. Oblast použití: Ústa
15. Informace o obsahu: Tělo pomůcky, kuličky pomůcky, hadička pomůcky, náustek, karta pacienta

2. ⚠ **Upozornění**

- Před použitím výrobku si pečlivě prostudujte symboly na štítku v uživatelské příručce. Viz. SYMBOLY
- Používejte tento výrobek v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce
- Před použitím výrobku si pečlivě prostudujte tuto uživatelskou příručku.
- Výrobek je určen výhradně pro použití jedním pacientem.
- Výrobek je nesterilní a nesterilní použití. Výrobek nesterilizujte.
- Výrobek nedezinfikujte.
- Čistit lze pouze náustek a hadičku výrobku. K čištění náustku a hadičky používejte pouze vlažnou vodu. Nepoužívejte čistící ani dezinfekční prostředky
- Výrobek se používá v nemocnicích, na klinikách, poliklinikách a v domácnostech.
- Nepoužívejte výrobek mimo jeho určenou použitá a vymezenou oblast použití. Je určen pouze k uvedenému účelu. Žádné substance nesmí být k výrobku přidávány.
- ⚠ Před použitím výrobek pečlivě zkontrolujte, zda jeho obsah nebyl během přepravy poškozen. Pokud je poškozený výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Poškozený výrobek neprodleně kontaktujte společnost Medline nebo svému přímému prodejci.
- NEPOUŽÍVEJTE výrobky po uplynutí doby použitelnosti. Vraťte je společnosti Medline nebo svému přímému prodejci.
- Doba expozice výrobku je kratší než 24 hodin. Výrobek by neměl být používán déle než 24 hodin.
- Respirační cvičební pomůcka se třemi komorami není kombinovaná s jinými zdravotnickými prostředky.
- Ujistěte se, že cvičební pomůcka pro dýchání je kompletní a správně připojena. Podrobnosti o způsobu připojení naleznete v montážním návodu.
- Respirační cvičební pomůcku používejte v souladu s doporučeními kvalifikovaného zdravotnického personálu (lékaře).
- Během dechového cvičení nesmí být v ústech jídlo ani nápoje.
- Při dechovém cvičení sedějte ve vzpřímené poloze.
- Po každém použití respirační cvičební pomůcky se 3 kuličkami je třeba ústní náustek a hadičku řádně vodou a saponátem umýt, aby se zabránilo růstu bakterií. Nedodržení tohoto postupu může způsobit bakteriální infekci.
- Barvy kuliček obsažených ve výrobku se mohou lišit v závislosti na výrobních šaržích nebo požadavcích zákazníka. Tato odchylka nemá vliv na výkon, použití ani zamýšlený účel výrobku.

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY.

3. Návod na použití

1. Před d

Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal det rapporteres til Medline og til den kompetente myndighed i det EU-land, hvor tanger og/eller patient er etableret
7. Indikationer
- Ætetekstur i lungerne hos patienter, der har gennemgået hjerte- eller lungekirurgi.
- Styrkelse af åndedrætsmuskulaturen hos personer med sygdomme som KOL, astma, emfysem og bronkitis.

8. Kontraindikationer: Bør ikke anvendes til patienter med hæmodynamisk ustabilitet.
9. Anvendelsen vurderes at medføre bivirkninger og/eller uønskede hændelser: Hæmoptyse, hæmatomer, hævelse i mundhulen og ansigtsområdet.
10. Tilsigtet målgruppe: Hele patientgruppen.
11. Opbevaringsforhold: Opbevares ved stuetemperatur og under tørre forhold.
12. Holdbarhed: Fem (5) år fra fremstillingsdato.
13. Oplysninger om vedligeholdelse og kalibrering: Produktet er klar til brug. Der kræves ingen vedligeholdelse eller kalibrering.
14. Håndtering og transport: Undgå overdreven kraft ved transport af produktet når der haptic stables 5 æsker over på hinanden. Der anbyrne stabelhøjde for æskerne. Produktet skal beskyttes mod direkte stød under transport. Kraftig håndtering bør undgås for at undgå skader på produktemballagen.
15. Bortskaffelsesmetode: Procedure for bortskaffelse af produkter efter brug: Brugte produkter skal straks efter brug behandles som smitsomt affald for at minimere risikoen for kontaminering og bortskaffes i overensstemmelse med organisationens regler for medicinsk affald.
16. Symboler
Tal du bruger produktet, skal du nøje gennemgå symbolerne på produktets etiket og i brugervejledningen.

Symbol Reference	Symbol Beskrivelse
	Fabrikant
	Fremstillingsdato
REF	Katalognummer
	Sidste anvendelsesdato
CE 1984	Bemyndiget organ-nummer
	Forsigtig
	Latexfri
	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
	Hold tørt
	Se brugsanvisningen
	Ikke-sterilt
LOT	Parti-kode
	Holdes væk fra sollys
	Brug til en enkelt patient

no
1. RESP Referansenummer: 4717395MN
1.1. Produktbeskrivelse: Insentivspirometeret er et ikke-sterilt medisinsk utstyr som er utviklet for gjentatt bruk av en og samme pasient, og brukes til behandling eller lindring av kortpustethet i tråd med bruksanvisningen.
1.3 Formål: Insentivspirometeret med 3 baller som brukes til å øke lungekapasiteten hos personer med respirasjonssvikt etter kirurgiske inngrep.
1.4. Bruksområde: Munnen
1.5. Innholdsinformasjon: Etterlates kropp, etterlates baller, etterlates rør, munnstykke, pasientkort

2. Forsiktighetsregler
Før produktet tas i bruk, må du nøye gjennomgå symbolene på produktetiketten og i bruksanvisningen. Se SYMBOLER
Brukt dette produktet i samsvar med instruksjonene som finnes i denne bruksanvisningen.
Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker produktet.
Produktet er utviklet for bruk av en enkelt pasient.
Produktet er egnet for ikke-steril bruk. Produktet må ikke sterilliseres.
Produktet må ikke desinfiseres.
Kun munnstykket og slangekomponentene på produktet kan rengjøres. Bruk deretter produktet i 3 minutter munnstykket og slangekomponentene. Bruk ikke vaskemiddel eller desinfeksjonsmiddel.
Ikke utsett produktet for høyere temperaturer.
Produktet brukes på sykehus, klinikker, poliklinikker og hjemme.
Ikke bruk produktet utenfor det tiltenkte bruksområdet og det angitte brukersområdet. Det er kun beregnet for det angitte formålet. Ikke bruk produktet hvis integriteten til produktet
Ikke bruk produktet hvis du har mistanke om at produktet er skadet på noen måte. Returner det til Medline eller din direkte forhandler.
Ikke bruk utgåtte produkter. Returner det til Medline eller din direkte forhandler.
Eksponering for produkter er mindre enn 24 timer.
Produktet skal ikke brukes i mer enn 24 timer.
Insentivspirometeret, sett med tre enheter, har ingen kombinasjon av enheter eller utstyr.
Sørg for at insentivspirometeret er koblet til fullstendig og korrekt. Se monteringsinstruksjonene for detaljer om tilkobling.
Insentivspirometeret må brukes i samsvar med bruksanvisningene fra kvalifisert helsepersonell (lege).
Det skal ikke være noen fysiske eller kliniske i munnen under pusteøvelsen.
Sitt oppreist under bruk av enheten under pusteøvelsen.
Etter hver bruk av insentivspirometeret med 3 baller, produktet skal rengjøres og tørkes før neste bruk med varmt vann og tørkes. Unngå bruk av rengjøringsmidler eller desinfeksjonsmidler.
Bruk ikke produktet hvis det er tegn til skade på produktemballasjen.
Ikke bruk